ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba





Anja 23 DIARAZON 19 JULI 1961 No. 4090

Dia Luna a ser entrega na Mosku:

Teksto dje notanan Mericano-Ingles y tambe di Francia apart

WASHINGTON, 18/7 — Awe nan a publica tambe e notanan y contesta mericano e ingles na Moscu tocante Berlin. Merca a mustra Rusia cu cualkier paso pa elimina e derechonan di West den e ciudad aki lo por trecc un desarollo sumamente peligroso y lo no tin ningun consecuencia legal. Merca ta considera ejecucion di nan derechonan huntu cu aliadonan frances e ingles cu e intencion pa protega mas di dos millon hende na Berlin, un obligacion politica y moral, asina e nota ta bisa.

E desunion internacional cu lo por surgi for di e exigencianan Ruso lo por tin e consecuencianan mas grave pa paz internacional y bida y prosperidad di millones lo ta na peliger.

Lo ta irresponsable di e nacionnan cu directamente ta relaciona cu e asuntu aqui pa queda sin tuma e medidanan necesario pa soluciona un tal problema.

E nota ta bisa cu gobierno Mericano ta completamente di acuerdo cu esun di Inglaterra y Francia Tambe e no'a ta bisa cu e ta di acuerdo cu e opinion Ruso cu masha dia caba mester a soluciona e problema. Pero e nota ta bisa. cu tur esfuersonan pa yega na un acuerdo a queda elimina pa Union Sovietica mes. Den e nota Ingles. Inglaterra a rechaza e opinion Ruso cu Union Sovietica so lo por pone un fin na e derechonan di west na Berlin.

Segun e nota Inglaterra ta di acuerdo cu e opinion Ruso cu un tratado di paz lo laga consolidacion post guerra di Europa tuma lugar mas lihe. pero e aliadonan di west no ta responsable pa e hecho cu te awor no tin ningun tratado cu Alemania Oriental.

E potencianan di west semper a mustra nan mes dispuesto pa negocia tocante Alemania y nan a haci diferente proposicion pa esey. E proposicionnan Ruso no por duna e stabilidad politica desea pasobra door di no duna Alemania autodeterminacion lo queda semper un tension na Europa. Si Rusia haci loque el a bisa anto esaqui lo por trece un situacion masha serio.

Teksto di Francia na Rusia.

Awe e teksto dje no'a cu Francia a laga entrega na Moskou dia luna. a ser publica.

Den e nota ta ser bisa. cu situacion na Berlin no mester worde cambia. sin aprobacion di gobiernonan Frances Mericano y Ingles.

E puntonan mas principal for dje nota Frances. pa cu e derecho legal ta esnan cu ta sigui:

1. Potencianan occidental ta adverti Union Sovietica pa no tuma ningun accion unilateral y nan ta confirma atrobe e responsabilidad comun dje cuater potencianan cu ta ocupa Berlin. cual responsabilidad no por quita for di nan responsabilidad pa Alemania enter.

2. E potencianan di west ta rechaza e proposicion Ruso pa firma un tratado di paz cu tur dos estadonan Alemania, loque ta nifica reconoce un repartimentu di Alemania.

3. Nan ta declara nan mes dispuesto pa negocia pa haya un solucion di e problema Aleman. a base cu nan ta respeta e derecho di autodeterminacion. Nan ta bisa claramente cu e posibilidad pa areglonan practico pa Berlin ta queda abri. a base cu e status di e ciudad ta queda intacto.

4. Nan ta renoba nan proposicion pa uni e dos Alemanianan poco poco y finalmente firma un tratado di paz.

5. Nan ta rechaza e acusacionnan di Union Sovietica segun cual republica di Alemania federal ta tuma actitud menazante. Nan ta recorda cu Alemania west a rechaza cualquier idea pa uso di violencia y cu e pais no quier tin armanan atomico den su poder.

Despues cu ultimamente e bunkerstation nobo di Shell Curacao N.V. a queda instala oficialmente pa Gezaghebber, antajera prome vapor a bunker na un dje cincu unitsnan. E vapor aqui tabato „Andalien" cu ribo e portret aqui ta drentando Nieuwe Haven, mientras cu trahodornan ta para cla pa sirbi e vapor cu combustible.

TITO GUIZAR JEN DI ELOGIO RIBA MARIACHI ARUBA

ORANJESTAD — Diadomingo anochi a actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel e artista Mejicano Tito Guizar. e biaha ey acompanja pa e conocido Mariachi Aruba. Un sala jen a goza di e presentacion aki. mas ainda ora cu Tito a informa na e presentenan loke cu e como Mejicano ta pensa di Mariachi Aruba. El a hanja e musica di e muchanan local esplendido y cu talvez na Aruba ainda nan no ta comprende e valor musical cu e muchanan ta representa.

Mariachi Aruba, no obstante cu nan ta amateur. nan por para banda di cualkier mariachi profesional y e ta mihor cu varios otro na Mejico. segun e renombrado artista aki. Durante enter e tempo cu el a biaba den Sur America nunca Tito Guizar a topa un mariachi manera esun di Aruba. el a bisa esaki na un manera franco y no como un medio pa haci e muchanan local feliz. El a haci mencion cu na Mejico lo e propaga Mariachi Aruba y cu ta su deseo tambe pa pronto nan por sali for di Aruba pa hanja mas reconocimiento.

DESTAJO PUBLICO NA D.O.W.

ORANJESTAD — Na oficina di Dienst Openbare Werken a tuma lugar ayera mainta e destajo publico pa construccion di un edificio na beneficio di Gezondheidsdienst na Oranjestad.

E inscripcionnan a bai manera ta sigi:

Marcial G. Tromp ƒ 71.260; Isidro Lopez ƒ 71.550; Bouwmij „Aruba" ƒ 73.298; Petrona & Croes ƒ 83.970; „Bohama Aruba" N.V. ƒ 84.600.

Permit no a ser duna ainda.

EXPOSICION GRAF V. Z. SCHOOL

SAN NICOLAS — Diabiernes venidero Graf von Zinzendorfschool ta tene su exposicion anual. Esnan cu ya a jega di mira e exposicion aki algun biaha. e anja aki tambe lo bai tira un bista. E arreglo y cuido atrobe ta den man di sr. J. Nomes. E obra di e muchanan di bewaarschool y e produccion di lesnan di obra di man posiblemente ta mas mihor ainda cu anjanan anterior. E bishitantenan ademas lo nota tambe. cu e ensenjanza di pintamento ta pasando den un desarollo importante. E parti aki di e exposicion aki p'esey anto a worde extende masha hopi.





PUNTO CENTRAL DI RUMORES — E combinacion di portret aqui ta presenta Nicolas Eden, e yiu homber di 30 anja di Anthony Eden, cu recien'emente a queda nombra como vizconde y princesa Alexandria di Kent. Na Inglaterra ta circula rumores romantico dje dos hohennan aqui.

RECEPCION DI PELICULA NA SURNAM

PARAMARIBO — E compania di pelicula cu te ainda ta operando na Surnam Universal Picture Company Inc. cu segun un buki di e autor Jan de Hartog ta filmando e pelicula „Spiral Road" a ofrece na un cantidad grandi di invitadonan un recepcion den e Palace Hotel. Den un ambiente di musica y cocktails e.o. e gobernador y funcionarionan halto a entretene nan mes cu Rock Hudson y Burl Ives.

„JAMBORETTEZEGELS" NA SURNAM

PARAMARIBO — Cinco stampia nobo muy preoto lo worde saca na ocasion di e Jamboree pa padvindsters na cual lo asisti mucha muhernan for di cinco pais. E stampianan ta mustra actividadnan tipica di padvindsters manera sujalnan. kampvuur etc.

AMATEUR SHOW TA DIABIERNES AWOR

SAN NICOLAS — E Amateur Show di e YMCA jr. Leaders Club cu mester a tuma lugar diabiernes siman pasa pa motibo di e fuerte awacero a worde aplaza. Lo e worde teni diabiernes awor na e mes un ora y e mes un artistanan di siman pasa lo tuma parti na e show.

MASCARUBA ta sigui cu su actividadnan

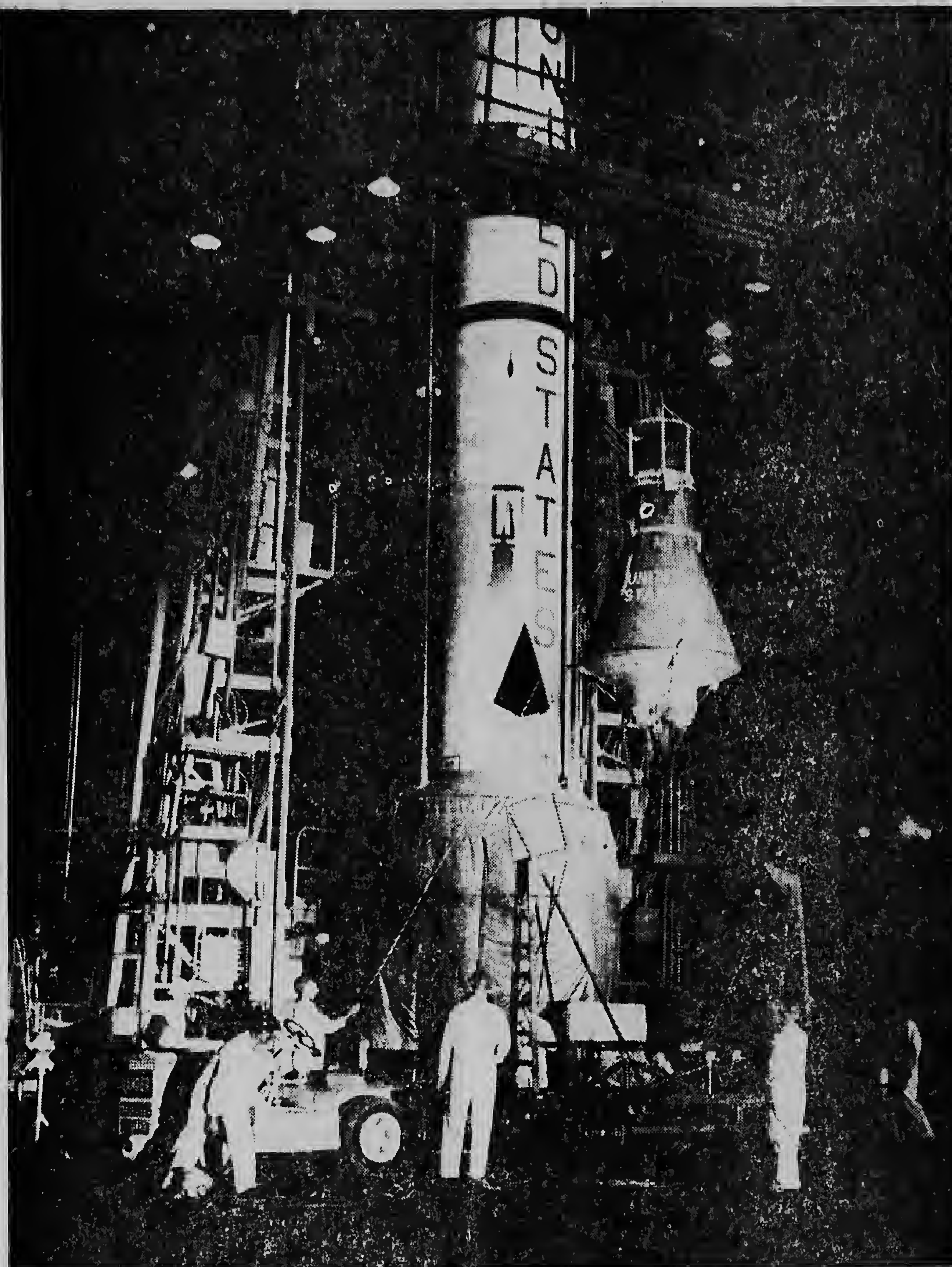
ORANJESTAD — Durante ultimo simannan e grupo di comediantes Arubanos, Mascaruba, ta poniendo e ultimo bom den e cajon, pa laqe explota dia 21 di e luna aki cu VENENO SABROSO den Centro Cultural. Varios caminda hende por mira e bunita papel oranje cu ta lanta e spanto y furror di e grandioso comedia aki. Veneno Sabroso ta e comedia cu te ainda no a ser mira pa ningun hende na Aruba. Esaki ta bo oportunidad di hacie. Y pakiko e comedia aki jama Veneno Sabroso? Esey ta pasobra e ta pone bo haya ril y bo cabeinan lo para riba bo cabez, ora cu bo mira poco figuranan di otro planeta bo dilanti.

Nan lo hac' bruha riba escenario di Centro Cultural. Nan lo grita mescos cu alma malo. nan lo hari mescos cu porko di mondi y nan lo actua manera artistanan destaca. Veneno Sabroso ta promete di bira algo grand'oso. Solamente 2 presentacion lo ser duna, esta dia 21 y 25 di juli.

Nos a ser informa cu ya caba hopi kaarchi a ser bendi y cu ta poco so a resta. No keda sin cumpra un kaarchi. pasobra bo mester mira Veneno Sabroso. E comed'a aki lo ta bou direccion di Joeki Broedelet, kende a regisa e comed'a aki. Srta. Nena Vrolijk y Sr. Dominico Tromp a pereura pa e adapcion na papiamento. Ademas lo hunga den e comedia aki personanan bon conoci riba escenario.

Bai mira Veneno Sabroso y lo bo hari 3 d'a largo, apenas cu bo corda riba par i di e escena cu bo a mira.

Veneno Sabroso ta brandabo 3 hora precioso. 3 hora di gozo.



Pa motibu di mal tempo vuelo den espacio Mericano a ser suspendi un dia

CAPE CANAVERAL — E vuelo den espacio dje captan mericano Virgil Grissom no por a tuma luga pa motibu di circunstancianan desfavorable di weer pa alomenos 24 ora te awe tardi 1'or GMT. Oficina mericano pa vuelo aereo y espacio a participa cu riba e luga di lanceer Cape Canaveral tin un capa diki di nubia ta colga cu lo no hala bai durante e prome oranan. Probablemente despues di un anochi y un dia e weer lo a drecha trobe.

E prome vuelo di espacio mericano — esun di Shepard — ultimamente pa v a di mal tempo mester a ser suspende te tres dia despues.

E captan mericano di forza aerea Virgil I. Grissom a ser indica ajera como pasahero dje segundo cab'ne especial tripula.

Captan Grissom tin 35 anja i ta tata di dos jiu. E proef aqui lo ta igual na esun di luitenant ter Zee Shepard. quende riba dia 5 di mei a haci un vuelo espac'al di un cuarto di ora.

Luitenant-kolonel di marina John H. Glenn di 39 anja di edad. lo reemplaza John H. Grissom ora cu esaqui no por haci e vuelo aqui.

Grissom a bula en total 3.400 ora. di cual 2.500 ora den avion di reacc'on. Den gera na Corea el a haci alomenos 100 vuelo como piloto di un avion di gera di tipo F-86.

El a ser d'stingui e.o. cu „Distinguished Flying Cross".

Prome cu comienzo di un vuelo especial tripula: un Mercury-capsule ta ser poni na Cape Canaveral mas ariba dje raket Redstone, cu lo hiba laria e cabine di espacio cu un astronauto mericano abordo.

NOMBRACION PA Dr. G. M. J. VELDKAMP

DEN HAAG, 19 juli. —

Nan a nombra dr. G.M.J. Veldkamp como minister di asuntonan vicial y salubridad publica den gabinete di De Quay.

Na mes momento nan a dune reno como secretario di estado pa asuntonan economico. La Reina no a acepta e peticion pa retiro di senjor B. Roolvink, secretario di estado pa asuntunan social.

ANUNCIO DI AFP FOI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 19 juli. —

Diasabra e oficina di prensa Frances A.F.P. a anuncia for di Buenos Aires, cu na e localidad Huamahuaca un senjor a duna luz na cinco jioe, awe e mesun oficina di prensa aki mester a declara, mescos cu tur otro medionan di publicidad na Argentina, cu esaki tabata un mal chansa. Kiko a pasa?

Un padero Argentina, di origen Hungaro, Varna Sonzyi, a sali ... su panaderia diasabra mainta bai haci algun respondi n un pueblo sereano. Ora e tabata aya, un bromista a manda un telegram pe panadero bisando cu den su cas a nace cinco jioe.

Como su senjora ta speta un baby e panadero a acepta cu lo ta su senjora a banja e jioenan y mes ora e cuminsa plama e gran noticia tur caminda. E noticia a sigui core door dje cindad y alcansa tur oficina di prensa y di corantnan rond e pais. Esakinan no a perde tempo y nan a publica e noticia mes ora. Ora e panadero a yega cas ki grandi su sorpresa tabata, ora el a ripara cu el a bira victima di un mal chanza. En berdad cinco jioe a nace den su cas, pero no di su senjora sino di su......... ca cho.

Pa motibo di mal communicacionnan cu tin den e pais, ta te awe mainta numa a ser anuncia cu e noticia tabata un mal chansa y asina corantnan y oficinanan di prensa na Argentina por a trece cambio den e noticia.

DECLARACION DI MOENONGO NA PRENSA

ELISABETHSTAD, 19 juli. —

E minstro Katanges di relacionnan interior, Moenongo, a declara na prensa cu Nacionnan Uni a duna su gobierno 36 ora di tempo, pa declara e parti norte dje pais como zona neutral y retira algun unidad di chercito.

E ministro a bisa cu esaki „ta provocacion y chantaje". E ultimatum ta inacceptable.

UN ACUERDO DI FRANCIA CU BIZERTA

PARIS 19 juli. —

Den circulonan di gobierno Frances a ser anuncia dia luna, cu Francia lo sigi trata na vega na un acuerdo cu Tunesia en cuanto Bizerta.

Francia ta reconoce cu en principio Bizerta ta cai bow di soberania di Tunesia, asina nan ta bisa.

Bizerta no ta un base di NAVO. Sin embargo Francia ta considera Bizerta como un punto di apoyo pa defensa dje region di mediteraneo.

Den circulonan militar Frances nan ta observa, cu facil por transporta provicion pa Bizerta, sea via laman o via aerea, si en caso Tunesinonan dicidi na bloquea tur camindanan principal di comunicacion na tera.

THORNEYCROFT A REGRESA CEYLON

LONDEN, 19 juli. —

E minister Britanico pa aviacion, Thorneycroft, dialuna a regresa di su bishita na Ceylon, Pakistan y India na Londen. El a bisa cu ningun di e tres paisnan aki lo duna resistencia contra afiliacion di Inglaterra na mercado comun di Europa (EEG). Nan ta laga pa Inglaterra mes dicidi den e asuntu ey.

Un fabrica di radio na Alemania Occidental a refina television di tal manera cu hasta e linjanan den un traje di un persona cu aparece riba escenario por ser distingui. Esaqui indudablemente ta un invento de lo mas practica y moderno. Como ehemplo nos ta presenta aki un dama bisti cu un traje di strepi den television. Y mira com bon e strepinan por ser distingui.



DECLARACION DI CHOMBE NA PERIODISTANAN

ELISABETHSTAD 19 juli. —

E representante principal di Nacionnan Uni na Katanga O'Brien, a declara dia luna na periodistanan, cu presidente Chombe a anuncia cu e no ta bai tuma parti ne conferencia Supremo Congoles na Leopoldstad.

Chombe a propone pa tene e conferencia na camina, den su mes territorio.

E posibilidadnan pa un conferencia supremo cu Chombe ta masha minimo, asina O'Brien a declara.

Gobierno di Katanga a publica un comunicado den cual ta ser bisa cu presidente Chombe tin keintura y cu lo e mester keda diferente dia na cama.

ALIADONAN A ENTREGA NOTA NA MOSKU

MOSKOU 19 juli. —

Merca, Inglaterra y Francia a entrega manera a ser anuncia, nota na Moskou tocante un areglo pa e kestion di Alemania.

Segun circulonan bon informa na Moskou, potencianan di Occidente ta sigi mantene nan derecho absoluto riba Berlin-Occidental y tambe cu nan ke sigi mantene pasashi liber pa parti dje ciudad aki; pero parce potencianan occidental a duna di conoce, cu nan ta dispuesto pa papia tocante un areglo dje kestion Aleman, basta e ningun condicion den e sentido aki, ser dicta.

MR. DE GAAY FORTMAN A MURI NA AMSTERDAM

AMSTERDAM 19 juli. —

Mr. De Gaay Fortman a muri na den Amsterdam di anja 1912 te 1917 Mr De Gaay Fortman tabata miembro di Hof van Justitie na Corsow, despues e tabata abogado y lector na Staathuishoudkunde y Staatsinrichtig na hogere handelsschool na Hulanda.

Despues el a bira miembro di tribunal y mas laat vice presidente di tribunal na Amsterdam. Na 1954 el a bai cu pensioen. Diferente publicacion senjor De Gaay Fortman a haci entre otro boekinan di ley pa Corsow.

Mr. De Gaay Fortman, tabatin 76 anja di edad, tabata Ridder di Nederlandse Leeuw, commandeur Oranje-Nassau y tambe tabata den poder di anjer di plata.

O. Mingus lo termina su carrera largo di servicio na october

ORANJESTAD —

O. Mingus, presidente di Lago e ultimo cinco anja, a anuncia su intencion pa retira na Oktober. Su sucesor lo ta W. A. Murray, actual vice presidente. E retiramento di Sr. Mingus lo cerra un carera di trinto y un onjo na Lago, un carera cu ta cubri e crecemento grandi di e refineria mas grandi na mundo. Su sucesor como presidente to un ehecutivo kende ta na Lago durante mas cu cuatro di su binti-ocho anja den actividad di petroleo.

Sr. Murray a bini Lago for di Winipeg Refinery di Imperial Oil Companq unda el tabata gerente general. El a asumi e mes posicion na Lago April 1, 1957, como sucesor di F.E. Griffin. Sr. Murray a worde eligi tambe com omiembro di Junta di Directornan di Lago na e tempo aki. Dos anja despues, na un reunion di e junta April 27, 1959, Sr. Murray a worde eligi vice presidente.

E carera petrolero di e futuro presidente di Lago a cuminza poco despues di su graduacion for di Universidad di British Columbia. Cu su grado di bachelor of science den ingenieria mécanica den man el a cuminza traha pa Imperial Oil Company na 1933. El a worde asigna na projectonan tecnico. y despues el a ocupa importante puestonan di directiva den e compania aki. Promer cu el a bira gerente general na Winnipeg, el tabata assistant manager na refinerianan di Sarnia y Montreal di Imperial.

Naci na Vancouver, Sr. Murray a sirbi den Royal Canadian Air Force for di 1930 pa 1945. Como group captain, el a pasa e ultimo dos anja y mitar di su servicio militar como comandante di e School Central di Navegacion.

Sr. Murray a bira un figura familiar na actividadnan social y deportivo durante su residente na Aurab. El ta miembro di Aruba Rotary Club.

E trinta y un anja di servicio di Sr. Mingus tabata completamente na Aruba. Na ceremonianan special den oranan di anochi Sept. 28, 1960, el a worde presenta su emblema pa trinta anja di servicio pa M.L. Haider, vice presidente y director di Standard Oil Company (New Jersey). Sr. Mingus a yega Aruba Okt. 23, 1930. Binti-seis anja mas laat cu un tesoro di experiencia di refinacion y administracion el a bira presidente di Lago. El a sigui J.J. Horigan como presidente di compania na Juli 1956.

Sr. Mingus tabata miembro di Junta di Directornan di Lago pa hopi anja y na e reunion di April 24, 1950, a worde eligi vice presidente.

E presidente cu ta retira originalmente tabata asigna na Pressure Stills na 1930 como assistant process foreman. Despues el a bira assistant general foreman, y luego general foreman di Light Oil Finishing. Na 1938 el a bira division superintendent di loke e tempo tapata Finishing, Storage and Chemical Division. Na 1942 Sr. Mingus a bira division superintendent di Cracking, Hydro, Gas & Poly plants.

Sr. Mingus a worde nombra process superintendent na 1945, y un anja despues el a bira assistant manager. El a worde nombra vice presidente y general manager di Lago na 1950 y vice presidente ehecutivo na 1955.

Como graduado di Texas A & M College na 1923, Sr. Mingus su promer empleo tabata cu Texhoma Oil & Fefining Co. di Wichita Falls, Texas. Despues el a traha den ventas di auto na Forth Worth, Texas, y promer cu el a bini Lago y Aruba el a traha na New York pa M.W. Kellogg Company.

Durante henter su residencia di trinta anja na Aruba, Sr. Mingus semper tabata activo den asuntonan di comunidad. El ta miembro di Aruba Rotary Club. Na 1948 el a worde decora como oficial den orden di Oronje Nassau.

Sr. y Sra. Mingus lo laga Aruba pa un vacacion na Europa promer cu nan retira na Tyler, Texas.

(Aruba Esso News)

Famianan dialuna mointa bon tempron a bini po saludo Marvel Cardoze-Jacobus despues di su jegada di Hulando, na unda el a studia po peluquera y especialista den belleza. Riba e trapi di „Oronje Nassau", monera e foto ta mustra, sra. R. van Goolen (den centro) ta entregondo un boeket di flor na Marvel. Banda di e ultimo oki ta para su majornan sr. y sra. O. Cardoze-Jocobus

OTRO INTERESANTE WEGA DI L.L. AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Awe nochi lo mester cai decision ta cual ta e equipo cu lo carga e titulo di campeon di Little League 1961. Pa dicidi esaki a worde hunga un play-off di tres wega entre e teamnan O So Grape y Aruba Lions. Despues cu nan promer wega a caba den un empate di cinco carrera pa banda. Aruba Lions a gana e segundo match cu anotacion di 3 pa 2. Cu e mes un score O So Grape diaDomingo pasa a supera e leonnan pa trece un empate den e play-off.

Asina a worde forza un wega extra entre e dos equiponan, cual lo ta awe nochi den Wilhelminastadion.

Resultadonan di e tres biahanan cu ya e dos novenanan aki a topa otro ta mustra com interesante e partido di awe nochi ta priminti di bira.

Ambos tin nan pitcher estelar descansa pa un siman caba awor y ta casi sigur cu ta nan dos, Wimpy Croes di Lions y Tromp di O So Grape, cu lo ta den accion awe nochi.

Esaqui ta e hubilorionon cu e celebra ojera nan boda di plota y cu motibu di e gran acontecimiento aqui tantu di nos banda como tombe di un numero di famio y omistades nos ta expreso na e pareja feliz aqui den persona di Sr. y Sra. Jacob Croes nos mas cordial felicitocion.

No tin bende di regenjas; a cai 2.687 duim so

ORANJESTAD —

Loke tobata parce un turista decepciona a ocasiona un gesto sympotetico di un residente di e isla recientemente. E hoben Nortamericano cu su cara triste tabato sinta na lado di e piscino di hotel nobo, mirando leuw ariba lamar. E residente no por a laga di nota e varios glosnan boshi y e monton chikito di pipita di olijfi cu e bishitonte tobatin aregla den un mystico forma geometrico.

„Mi mester descubri problema di e tercio aki y purba hacie'le alegre. Un turista cu cara triste ta malo pa e programa di turismo di e isla aki." e residente a concluí.

„Mira, kiko ta e problema? No por ta asina malo manera bo ta hacie'le parce. Kiko ta di un sonrisa alegre. Ta un bunita dia, solo ta cende...." E bishitante a explota. „Solo ta cende! Solo ta cende! T'esey ta tur e trobbel. Unda ta e repentino tempestadnan di verano cu ta bari over di e islanan di Caribe bashando miliones di galon di yobida dushi y puro ariba flora y fauna? Unda? Unda?"

Residente di e isla, sospechando un profundo fijacion Freudiano, a bisa e bishitante pa calma up poco, pa cuminza su storia for di un principio.

„Mi ta un bendedor di regenjas," e bishitante a lamenta. „Mi ta bende regenjas, paraplu, sombre y zapato di yobida. Mi a corre cu un isla den Caribe — un isla tropical — lo ta territorio virgen. Mi por a visualiza moeson, awacero pisa. Mi a kere cu hendenan lo basha ariba mi pa mi materialnan Ready-drip Nylong washn' wear. Pero e lugar aki ta imposible. Den dos siman no a cai ni un gota. E perpetuo claridad di solo por ta bon pa Aruba su turismo, pero abo si ta contemplando un homber ruina."

E Residente

Cu un vista conocedor, e residente a bati e turista ariba schouder y a bisa. „Bo a bini na e lugar robez pa bende articulonan di awacero. Bo mester a bai islanan barlovento, no islanan sotavente. Bo sabi cu for di promer di Januari te 17 juni, Aruba tabatin solamente 2.688 duim di yobida. Y bo ta realiza cu awa a yobe solamente un dia na Mei, .007 di un duim y na Maart, .001 di un duim."

E residente conocedor a sigui conta nos amigo decepciona cu ariba dos dia, Feb. 14 y Jan. 26, a cai un tremende .40 duim. „Amigo, bo a haci un gran equivocacion ora bo a escoge Aruba pa bende articulonan di awacero. E anja aki te awor nos tabatin solamente 2.688 duim di yobida. Apenas esey ta yena un glas bashi."

Ya pa awor e bendedor a tende di mas. El a bula baha for di su stoel y corriendo pa lamar el a grita, „Awa! Awa! Awa!" E residente di e isla aki a sagudi su schouder y a bisa den su mes, „Bo no por satisface tur hende."

(Aruba Esso News)

PARKER D. LAKE A BOLBE LAGO

Parker D. Lake a laga Lago na Augustus 1954 como process helper B y a bolbe Juni 23 como ingeniero den TSD-Engineering. Entre tanto el a atende Howard University na Washington. D.C. unda el tabatin hopi experiencia memorable.

Un studiante serio — el a gradua den e promer tercer di su klas — Sr Lake ainda a haya tempo pa actividadnan extracuricular. El tabata dirigente di varios sociedad y gruponan ariba campus y durante vacacionnan di verano el a bishita mayor parti di estadonan na costa oriental. E ingeniero nobo di TSD, kende a recibi un grado di bachelor of science den ingenieria electrico Juni 9, tabatin dos experiencia di gran magnitud pe. Uno tabata su matrimonio cu su novia cu el a sinja conoce na colegio. El y Phyllis awor ta biba na Brazil. Di dos tabata un comida na Casa Blanca cu el a atende na Mei ora Presidente y Sra. Kennedy tabata huesped di tur e studiantenan estranhero den klasnan mas halto den vecindario di Washington. „Sinembargo, mi no por a haya un vista di acerca di e Presidente," el a bisa. „Tabatin mas di 800 di nos ariba e afameda di Casa Blanca. Sra. Kennedy a aparece brevemento durante tramerdia y e Presidente a tene un descurso cortico."

Sr. Lake a atende Howard University for di September 1957 te tempo di su graduacion na Juni. Como tres cuarto di e tempo el tabata studia ariba beca di Lago, el a bisa. Sr. Lake tabata traha den Process-Utilities na Lago for di Augustus 1954 te tempo cu el a bai colegio.

Durante su ultimo anja Sr. Lake tabata presidente di American Institute of Electrical Engineers y Institute of Radio Engineers un sociedad profesional. Tambe el tabata presidente di e comité di programa social pa e klas mas halto.

El tabata ariba e lista di honor di e Decano durante su promer tres anja na school como cu el a mantene un promedio mehor cu un B. y el tabata tambe recipiente di e Outstanding Chemistry Award di American Rubber Company pa studiantenan di promer anja.

(Aruba Esso News)

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bai awe pa e gentil caballero Enrique Werleman kende a cumpli anja ayera y ta ricibi felicitacion di su mama Fransequita, tata Chico, rumannan Panchico, Rey, Codi y Maria, wela Mathilla Geerman, prima y primonan, omo y tanta, tambe di su intimo amigonan Francisco Koolman y Jacintho Werleman, y especialmente di Directiva y tur miembro di ASV Sport Boys, y demas familia Werleman, Geerman, Koolman y Henriquez y na Corsow familia Geerman.

Dialuna dia 17 di juli a cumpli anja sr. Enrique Schwengle y e ta ricibi felicitacion pa parti di su estimada esposa Anna Schwengle, tambe di su jiunan Leo y Lucia tambe di su tata Leopoldo Schwengle, mama Natividad Schwengle, su 3 rumannan Rutilio, Sistro y Mary, ademas di su suegra Solina y suegro Marcelo Quandt, y di tur tanta y omonan, tur comper y comeman y demas familia Schwengle, Quandt, Geerman y Bislick.

Awe ta recordando su fecha natal sra. Ennie Wernet y e ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo Betto, jiunan Lolita, Rafael, Stella, Leopoldo, Angela y Alex y di su rumannan, tanta y omenan y demas familia Wernet.

Hopi felicitacion ta bai awe tambe pa sra. Viuda Enny Lampe cu ta cumpli e edad di 89 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan Enicet, Maximina, Ricaldo, Bertha, suegronan Carlos Bareño, Eugenio Croes, suegra Martenita Yarzagaray y di su 16 nieto y nietanan, 10 bisanietonan, tambe di Edwin Hernandez y Simon Quandt.

Awe ta celebrando su fecha natal sra. Viuda Bessy Lampe, y pa cual motivo e ta ricibi felicitacion pa parti di su ruman Johan Lampe na Venezuela, jiunan Victoria Tromp, Clarita Hernandez, Martha Wernet, Pilario Tromp, Lindoro Tromp, di su 31 nieto y nietanan, 50 bisanieto y bisanietanan, di parti di su suegra y suegronan Johan Hernandez, Maria Tromp, Concordia Tromp, Beto Wernet, tambe felicitacion ta bini especialmente di familia Lampe, Tromp, Manuela, Velasquez, Hernandez, Wernet y di srta. Betty Britten.

PELICULANAN NA BENEFICIO DI E KAMPENFONDS

ORANJESTAD — Como cu e „kampenfonds" di e Nederlandse Padvindsters Gilde ta contene mucho poco medionan pa e verano aki tambe organiza algun bon campamento pa e mucha muhernan di e NPG, nan a dicidi pa na beneficio di e fondo aki duna algun presentacion di peliculanan den distritonan di afor den e dianan venidero.

E prome funcion lo ta awe nochi den Commandeursbaai Club na Savaneta y e ta cuminza pa och'or. Nan lo presenta algun peliculanan masha gracioso selecta cu masha atencion, e.o. nan lo presenta un pelicula di Abbott y Costello. Diabiernes venidero e programa lo worde presenta den Annaschool na Noord. Lo tin cooperacion e anochi aki di conhunto „Los Norteños", mientras cu nan lo bende koeki y bolo durante di e funcion. Despues di esaki ta sigi funcionnan ainda den Paradera Club dia 26 di e luna aki y den un di e scoolnan di Santa Cruz dia 28. E funcionnan na Noord, Paradera y na Santa Cruz ta cuminza pa siet'or. Tur hende, si nan ta o no ta den padvinderij, ta bonbini.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 — O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 edaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelta obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 19 di juli.

DE VEER: 8.30'or „Screaming Mimi" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The fighting wildcats" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The thing that couldn't die". 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Alias Billy The Kid" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1335.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1537.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Eusebia
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 19 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
„Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Verlel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz dal Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandas
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercolas 19 da julio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentalas
9.30 Senderos de Luz
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficoa
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Montevarde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
9.00 El observador Creole
8.13 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V.
Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diarazon 19 di juli

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
„The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.43 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peliciones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuipert
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 13

„Jenny Lind, e cantante Suecia, ta pa mi di e cantantenan mas grandi di mundo," senjor Barnum a bisa.

„Pakico bo a bini na e ciudad chiki aki?" madame Janeway a puntre.

„Pa pura curiosidad, senjora. Tur caminda cu tin algo curioso of maravillosa pa mira, bo ta hanja P.T. Barnum. Si tin algo, cu e hendenan kier mira ora cu nan paga algo, anto es ora ei mi mester t'ei. Si mundo kier mira i tende algo nobo, e mester bini na mi museo pa admire."

Madame a comprende mes ura e motibo di e presencia di senjor Barnum na Syracuse.

„Ta com bini mi no a pensa riba esei prome," madame a bisa.

„Bo a bini aki naturalmente pa bin mira e gigante di Cardiff."

„Bo a adivina bon. Bo mes a mire caba, senjora?"

„Completamente," el a contesta.

„I mi por tin e tribilidad di puntra bo kico bo ta pensa di dje?"

„Den bo mannan habil e gigante aki por bira un milagro, senjor Barnum. Den man di un diletante mes lo e trece movicion."

„Majan mainta," senjor Barnum a continua riba un tono satisfactorio, „lo mi bai investiga e asunto aki."

„Cu mucho placer lo mi kier a hiba bo aya nan," madame a bisa. „Mi abogado, senjor Applegate, lo companja nos cu mucho gusto, mi ta supone." El a keda mira mi interogante cu su wenkbrauwnan frunza.

„Cu mucho placer," mi a sigura nan. Mi a bira i camna bai na e otro lado di e cuarto pa trata di alivia Maria for di e grupo di su admiradoresnan. Mientras mi tabata pasa entre e hendenan, mi a dal un bijbel chiki tira for di un mesa plat. E boeki a cai habri. Un persona, cu tabata para banda di mi, a cohe i a cuminza ta waak den dje. Diripiente el a fluit poco poco.

„Mira un cos aki," el a bisa i a lagá mi mira e parti p'aden di e boeki. Cu letranan fini tabatin algu scirbi aden. Tabata solamente algun palabra, pero nan tabata suficiente pa ocasiona un conmocion parecido na esun di e gigante di Cardiff. Riba e papel tabatin scirbi:

— — —

„Pa mi pequeña Cissi, cu tur carinjo di su tio Daniel Drew."

Tabata net un cos pa un hypocrito sin consenshi asina di gala su sobrina un bijbel.

Aunque Maria tabata amusa su mes — segun mi tur e atencion, cu e tabata hanja i tur e admiracion a subi na su cabez — nos mester a bandona e fiesta huntu cu nos mayornan. Nos a bai tuma despedida di madame Janeway i nunca antes mi no a mira dos muher trata otro asina carinjosa manera madame i Maria. Mi a keda stom. Maria cu semper tabata desgabe, tabata demostra sentimento di amistad i carinjo. Madame Janeway di kende lo bo a spera cu lo e no tabata masha contento cu e exito cu Maria a obtene, tabata comporte manera e tabata orgullosa di e mucha muher i manera e tabata agradecida cu esaki a bini. Kende por bisa precisamente loke hende muher ta pensa? Kende por bisa ora nan ta papia berdad i ora nan ta ganja?

„Bonochi, senjorita Fox," madame Janeway a bisa i el a sonrei alegremente.

„Pero pakico lo mi no yama bo Maria? Nos ta bicinja toch i lo bira masha bon amiga manera mi ta spera."

„Lo mi hanja masha agradabel, madame, si bo kier a yama mi asina," Maria a bisa.

„I tambe lo hanja bon si bo yama mi madame Cissie," madame Janeway a bise. „Cu tur e yamamento oficial ei bo no tin masha. Mi tin algo mas di bisa bo, Maria. Nos - es decir senjor Applagate i ami - lo bai majan mainta na Cardiff cu senjor Barnum pa bai mira e Gigante. Lo mi hanja masha agradabel si bo kier a companja nos."

„O, madame Cissie!" Maria a exclama mientras el a bira cora. „Lo mi hanja esei masha bon mes! Cu mucho gusto lo mi bai!"

Nos a tuma despedida i a bai cas huntu cu nos mayornan. Nos tatanan tabata camna banda di otro i despues nos mamanan tabata sigi, mientras nan tabata combersa na nan manera tipico riba madame Janeway, sin cu nos tatanan por a tende. Maria tabata sigi cu mi mas atras.

„Wel," mi a bisa irita, „Bo tabata masha coqueta anochi".

Maria tabata mostra su mes masha contento i mi palabranan no tabata hacie ningun danjo.

„Majan henter ciudad lo papia riba mi," el a bisa alegremente. „Mi no a bisa bo? Bo kier bam pusta, cu majan lo mi hanja un paar docena di rosa?"

„Basta bo no conta, cu cerca nan tin un di mi," mi a bise. „Bo ta masha ijdel."

E no a rabia, manera mi a spera, pero a hari duru.

„Un mucha orgulloso, cu awe nochi a conquista diferente corazon," el a bisa.

„Cu madame Janeway bo a comporta bo manera un cacho chiki cu kier worde mima."

„Ta berdad?" el a puntra distrai. „Pero madame Janeway no a comporte di otro manera tampoco, no?" El a keda ketu i a bisa despues: „Madame ta un muher masha habil i mi ta kere cu nos lo bira bon amiga."

Kico ami como joven por a haci? Maria tabata un mucha muher cu bo mester tabatin masha pashenshi cu ne. Un momento e tabata un mucha muher masha carinjosa i e otro momento un mucha cu ta haci malu. Un momento e tabata odia algo i e otro e no por a keda sin dje. Riba un punto e no tabata por a cambia i esaki tabata haci mi poci infeliz. Semper e tabata manda riba mi, haci manera mi no tabata nifica nada p'e, i tabata trata mi como un obheto cu ta worde usa nei na tempo, pero na cual nan no paga mucho tinu.

El a hari duro ora cu el a bisa: „O, George! Ta dushi ora cu bo ta grandi!" Despues el a drei su cara pa mi i a bisa inocentemente: „Pakico bo tambe no ta haci mescos?" Mi por a scondie es ora ei i no tabata falla mucho cu lo mi a hacie.

CISCO KID

1. „Justo.... lagami bai, prome cu tur mi hendenan pini arma contra bo." „Bo no ta asustami." 2. „Pa desgracia bo hendenan no por persiguimi.... tur ta den prison...., y nan lo no sali te ora cu bo drenta den razon" 3. „Estafador, cu esey si bo no ta sali cla. ley ta...." „Ley....kiko, pero....bo no tabata sa cu den e pueblo aki ta ami ta ley?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu of sin arma, pero abo no ta manda riba mi. Tate, pero awor nos mester bai." „Tur bai den e helicopter." 2. „Kiko nos mester haci cu e dokter Rusiano?". Hazard." „Nada. e ta desarma, y ora su amigonan bin buske e nos lo ta na Pakistan." 3. Pero Juan a lubida un detalle e dokter ta cohe e arma di su companjero „En por haci nos ningun danjo."



DICK TRACY

1. „Okay. e unja di e cachor aki no ta mustra. esey ta tur cos." „Aha, pero semper nan ta mustra." 2. „Mr. Tracy, mi a weitele coge mi tas" „Sigur, mi sa cu b'a weitele." 3. „Pero e sinberguenza ey no tabatin mester di ta un cachor. falta d' e unanan di pia kier meen cu e abata tin unja cu por bai iden." 4. „Y unja cu ta trek pai paden, bo ta hava solamente den un cachor raza di poeshi." „Oh. No."



RIP KIRBY

1. „Esaki ta e caha cu bo ta desea Sr. Hooker?" „Si, dunami e." 2. „Mi a hibele cumi e dia cu mi a sali for di Armonia, den cierto modo e tabata un robo, pero na cuminzamento e la yudami". 3. „Awor mi kier pa bo debolbele, bisa tur e hendenan di mi pueblo masha danki pa mi y mi ta ofrece nan tur loke ta keda ainda di mi herencia."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Un paddestoel di Turquia. Tio Tato bo a logra e prome pista ariba e asunto aki." „Pero con bini e la jega akinan na Fox Valley?" 2. „Ta esey ta loke nos ta intentando pa averigua, y Saxon ta garantiza esey." 3. „Sr. Garver, solamente ta obtene e fondo di e historia aki, kiko bo ta kere si mi tambe bai?" „Ta bon...." „Mi ta di acuerdo."



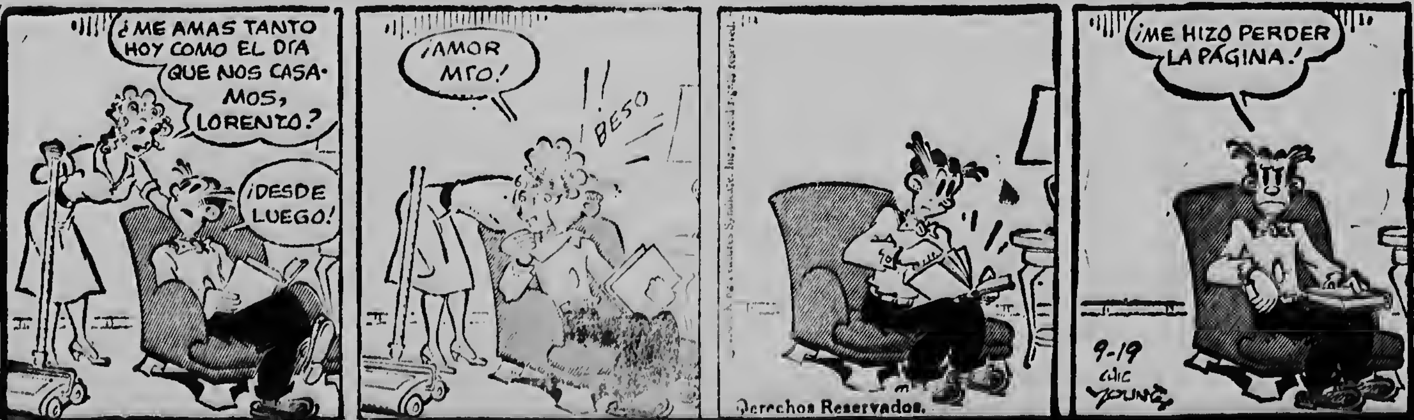
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Vassily ta studiando?" „Mi n' sa mi jiu, pa loke mi ta tende un ora pasa...." 2. „Ta un lastramento di pia.. y un batimento...." „Eh?" 3. „Sin musica ta un poco dificil..... pero mi ta bai progresando... tra-lala-ra-la."



PEPITA

1. „Bo ta stimami ainda mes hopi cu e dia cu nos a casa, Lorenzo?" „Naturalmente". 2. „Mi amor." 4. „E la haci mi perde unda mi tabata lesa."



E mehor cosnan di bida ta gratis

(Tuma for di Despertad)

Tin mosha paca cas cu placo no par cumpra, pero ken par bisa cu eseinan ta e mihor cosnan di bida? E echo cu hende rica cu tin rand di nan tur cos material cu nan carazan ta deseo y toch frecuentemente ta keda infeliz, y olgun hasta ta mata nan curpo, to indica cu riquezo moterial na ta ofrece e mihar casnan di bida. E cristian, opostel Pobla, o mustra esei ora el a bisa: „Stimacian pa placa ta raiz di tur sarto di cos danjosa, y algun forzanda pa alcanzo tal amar a ser desvia dje fe y a hinca tur parti di nan curpa cu hapi dolor." El Timatea 6:10.

Aunque cosnan material por haci bida mas cómodo i por ofrece un cierto cantidad di placer, tin cosnan hopi mas mihor den bida pa cua cosnan material no ta substituto. Con propiedad material i riqueza por tuma e lugar di amistad? Cosnan material no por duna'bo companjerismo caloroso cu un amigo por duna'bo; nan no por scucha na bo problemanan i duna'bo conseho; nan no por consola'bo n'e tempo di tristeza; nan no por yuda'bo n'e tempo di afliccion; nan no por tene un parti cu bo den bo alegria, pero un amigo si.

Hende cu tin hopi propiedad por duna regalo cu por haci otronan ser carinjoso cu ne, pero su regalonan no por cumpra amigo berdadero. „Tur hende ta amigo dje homber cu ta duna regalo." (Proverbio 19:6) Pero ora e no ta duna regalo mas, tal amigo falso ta bandon'e lihé. Amistad berdadero no por ta cumpra; esei ta gratis, y ta un dje mihor cosnan di bida.

Tambe amor ta un dje mihor cosnan di bida, pasobra esci ta un necesidad vital pa hende, pero hende cu no ta expresa amor no ta hay'e. Esei ta hopi mas cu simplemente un sintimento emocional. Esci ta envolve expresion i accion cu ta laga otro hende sa cu bo ta gusta nan i cu bo ta interesa den nan bienestar. Amor no ta necesariamente demostra pa medio di loke bo NO ta haci pa bo próhimo, sino pa medio di loke bo ta HACI p'e. Esei ta un calidad positivo cu ta exigi pa bo duna sin spera nada bek. Amor no ta un mercancia cu hende por cumpra i cu ta pasa den un solo direccion. Si bo kier pa otronan stima'bo, bo mester stima nan.

Riqueza por cumpra bon cuminda, pero bo no por tin gozo berdadero di dje ora bo ta haci falta di amistad i amor. Hende pober cu ta come cuminda senciyo hunto cu esnan cu tin amor un p'e otro ta saca hopi mas probecho cu hende rico cu ta come hunto cu hipocrita, ken den nan corazón ta odi'e. „Cuminda di berdura na unda cu tin amor ta mas mihor cu carni di toro gordo i odio hunto cu ne". — Proverbio 15:17.

Conocimento dje berdadnan vital cu Dios a percura pa hende ciertamente ta un dje cosnan di mas mihor den bida. Conocimento di eseinan ta duna hende libertad dje cadena di superstición i ganjamento religioso. „Boso lo conoce e berdad, i e berdad lo ponc boso liber." (Juan 8:32) Tal conocimento no ta pa e posesion priva di poco hende favoreci, sino esci ta pa tur humanidad. E berdad no mester ta haci un mercancia cu ta ser bendi na hende cu tin placa i nenga na hende cu no tin. E berdad ta di Dios i ta gratis pa tur cu kier é. Esei ta ser indica claramente den e Scritura, unda e berdad ta ser compara cu awa, binja i leche. Tuma nota di loke e Scritura ta bisa di esei: „Hola! boso cu tin sedu! Bin cera e awa. I esnan cu no tin placa! Bin! cumpra i come. Si, bin cumpra binja i lechi hasta sin placa i sin prijs". — Isaias 55:1.

Hende cu ta conoce e berdad di Dios por demonstra nan amor den un manera positivo dunando e berdad gratis na otronan. Cristianonan di promé a haci esei sinjando e berdad na tur cu kier a scucha nan, den cas priva i den lugar publico. Nan a haci segun cu nan Lider a manda nan: „Boso a recibi gratis, duna gratis."— Mateo 10:8.

Bo bida no ta e mihor cos cu bo tin? Bo no ta stima esei mas cu tur bo propiedad material? Sin embargo bo no a cumpr'e; bo a hay'e gratis. Sin bida tur loke bo a cumpra cu bo placa no por ta goza. E don gratis di bida ta hopi mas mihor cu nan tur.

Esun cu a duna bida na humanidad n'e principio a percura amorosamente e medio pa renova bida di modo cu hende por sigi biba sin fin. Esei tambe ta un don gratis foi Dios. Esei a worde duna pa amor p'e mundo di humanidad. „Pa medio di esei e amor di Dios a worde manifesta den nos caso, pasobra Dios a manda su Yiu unigénito na mundo pa nos por gana bida pa medio di dje."—I Juan 4:9.

E don gratis di bida, cua ta e cos di mas mihor cu hende por ta duna, ta ser compara den e Scritura cu awa cu ta sostene bida: „Na ken cu tin sedu lo mi duna dje fuente di awa di bida gratis."—Revelacion 21:6.

Bida ta bini di Dios sin prijs. Maske esei ta disponible pa tur hende, tur hende no por hav'e. Pa recibi e don di bida eterna foi Dios, bo mester mustra cu bo ta digno di dje. Pakico Dios mester duna bida na hende egoista i golós cu no ta apreci'e? Pa motivo cu bida ta gratis no kier meen cu Dios ta keda obliga di duna bida na tur cu ta pensa cu nan ta merecele. Ta solamente husto cu Dios lo duna e don maraviyoso di bida na hende cu ta mustra cu nan ta digno di dje i cu ta apreci'e. E don gratis di bida, por lo tanto, ta limita na hende cu ta cherce fe den e Dunador di bida i cu ta sigi stim'e.—Juan 3:16; Santiago 1:12.

Pa motivo cu e mundo materialista aki ta pensa cu e mihor cosnan di bida ta cosnan material, cos di luho, poder i placer, cosnan cu placa por cumpra, ta trabahoso pa hopi hende realiza cu loke ta gratis no ta necesariamente di poco balor. Realmente e mihor cosnan di bida no por ta cumpra, i di tur medio eseinan ta duna nos un doel superior pa nos bida. „Sigi, anto, buscando primeramente e reino i (Dios) su husticia, i tur e otro cosnan ei lo ta aumenta na boso."—Mateo. 6:33.

TUNESIA LO BLOQUEA E BASE NAVAL BIZERTA

TUNIS, 19 juli. —

President Bourguiba di Tunesië a bisa awe den e asamblea general cu Tunesië lo blokea e base naval di Francia, Bizerta, (situa na Tunis). Bourguiba a haci e siguiente declaracion den asamblea general: „E Francesnan ta pensa cu nos a lubida riba Bizerta y cu nos lo no recobre. Esey ta proba cu nan no a comprende mi politica. Awe ta e momento di evacuacion total. El a declara tambe cu ta solamente cu gobierno di Argelië independiente e lo negocia tocante e fronteranan di Sahara.

DOS DAM A KIBRA NA INDIA Y HOPI HENDE A HOGA

NIEUW DELHI, 19 juli. —

Den e ciudad Poona, den e estado Maharasjtra na India, por lo menos 32 persona a hoga. Nan ta calcula danjo material na mas di 100 millon florin. Dos dam grandi a kibra pa motibu di yobida fuerte y awa a basha den e ciudad.

Den e estado Kerala tambe territorionan grandi a keda bou di awa. 85 persona a perde nan bida. Den e estado Madras tin hopi pueblo cu ta bou di awa mientras cu por lo menos 100.000 famia a keda sin cas.

CONFERENCIA DI MINISTRONAN EXTERIOR DI E 3 ALIADONAN

WASHINGTON 19 juli. —

Ayera State epartment a laga sa cu nan ta considera pa organisa un conferencia di ministernan di exterior di Merca. Inglaterra Francia pero cu te ainda nan no a yega na un decision. Manera ta conoci dia prome di Augustus nan lo tene un conferencia di ministernan di e paisnan cu ta afilia na union di West Europa. Den circulonan diplomatico na Londen nan ta di opinion cu e ministernan di exterior di e tres paisnan grandi di west lo por reuni un paar di dia despues na Paris, si nan ta haya esaki necesario.

MILES BOLUNTARIO A YEGA BIZERTA

TUNESIA 19 juli. —

Miles di voluntario Tunesio, partidarionan dje partido Neo-Destour di presidente Bourguiba, ta na caminda pa base Frances Bizerta. Ya casi 5.000 voluntario a yega na Bizerta.

Bourguiba a proclama cu Bizerta lo sera blokea di parti di tera. Asamblea nacional di Tunesia a acepta un resolucion, den cual ta ser bisa, cu pueblo di Tunesia ta dispuesto na entrega nan bida pa li-



ARIES
21 Maart — 18 April



E programa d
e dia di awe po
hanja cierto cam
bio.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Anochi ta me
hor tempo pa so
luciona problema
nan, i clara ma
entendemiento.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



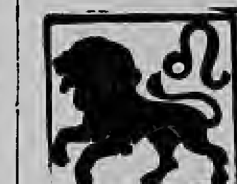
Pone tinu rib
deseonan di ot
personanan i te
ne cuenta cu nan

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Sea prudent
cu personanan c
bo a caba di cer
conoci cune.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Bo mester de
mostra pacienci
i comprendemen
to pa colabora
cion.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Trata di deski
ta influencia d
otro personanan
cu tacto.

LIBRA
24 September — 23 October



E dia di awe
por trece proble
manan, probable
mente pa hecho
of palabranan di
otro personanan.

SCORPIO
24 October — 22 November



Un persona cu
kier bo bon, lo
yuda bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Expresa bo mes
claramente. Bo
mes juicio ta me
nos skerpi.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Problemanan
bieu por presenta
atrobe i hanja un
solucion rapida
mente.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Expone deci
sionnan impor
tante, principal
mente riba tereno
financiero pa un
tempo.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Awe por bira
un dia di hopi ac
tividad, principal
mente cu hopi
contacto